

Verwendungsnachweis

Schüleraustausch allgemeinbildender Schulen

Über die Schulaufsichtsbehörde einzureichen

(außer für IN-Projekte, die an das DFJW geschickt werden)

Deutsch-Französisches
Jugendwerk
Molkenmarkt 1, 10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-0

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
51, rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris
Tél.: +33 1 40 78 18 18

Antragstellende Schule	
Name	
Straße	
PLZ Ort	
Telefon Bundesland	
Ansprechpartner_in*	
E-Mail*	
Verwendungszweck	
Kontoinhaber_in (kein Privatkonto)	
Bank	
IBAN	
DE	
BIC/SWIFT Code	

Partnerschule	
Name	
Straße	
PLZ Ort	
Telefon Académie	
Ansprechpartner_in*	
E-Mail*	
Verwendungszweck ⁽²⁾	
Kontoinhaber_in (kein Privatkonto) ⁽²⁾	
Bank ⁽²⁾	
IBAN ⁽²⁾	
FR	
BIC/SWIFT Code ⁽²⁾	

Begegnungs- bzw. Projektangaben	
Unterkunft (bitte Teilnehmendenzahl angeben)	
In Familien: ____ Sonstige: ____	
Ort der Begegnung PLZ	
Bundesland/Académie	
Name der Unterkunft ⁽²⁾	
Adresse ⁽²⁾	
Antragstellende Schule	
Tag der Ankunft am Begegnungsort	
Tag der Abreise vom Begegnungsort	
Partnerschule ⁽²⁾	
Tag der Ankunft am Begegnungsort	
Tag der Abreise vom Begegnungsort	

⁽²⁾Angabe nur bei Drittortbegegnungen notwendig.

Vom DFJW auszufüllen	
DFJW- Aktenzeichen (ONLINE)	

Thema/Titel des Projekts: _____

Bitte zutreffende_s Feld_er ankreuzen	
<input type="checkbox"/> Begegnung am Ort des Partners	
<input type="checkbox"/> Drittortbegegnung	
<input type="checkbox"/> Motivationsprogramm ⁽¹⁾	
<input type="checkbox"/> IN-Projekt	
<input type="checkbox"/> Projekt im grenznahen Raum	

⁽¹⁾Grundschul_innen oder Schüler_innen vor der Wahl einer neuen Fremdsprache.

Zusammensetzung der Gruppe	aus Deutschland	aus Frankreich
3 bis 6 Jahre		
7 bis 12 Jahre		
13 bis 17 Jahre		
18 bis 25 Jahre		
26 bis 30 Jahre		
über 30 Jahre		
Schüler_innen		
Leitungsteam / Begleiter_innen		
Gesamt		
Weiblich (ohne Leitungsteam)		
Männlich (ohne Leitungsteam)		
Darunter 2. Teilnahme (oder mehr)		
Darunter junge Menschen mit besonderem Förderbedarf ⁽³⁾		

⁽³⁾Als junge Menschen mit besonderem Förderbedarf gelten junge Menschen, die sich in vielerlei Hinsicht Schwierigkeiten ausgesetzt sehen, die folgendermaßen aussehen können: soziale, wirtschaftliche oder geografische Hindernisse ebenso wie bildungsbezogene oder gesundheitliche Schwierigkeiten sowie Jugendliche, die mit kulturellen Unterschieden leben oder mit sonderpädagogischem Förderbedarf (DFJW-Richtlinien, Anlage 5).

Von der Schulaufsichtsbehörde auszufüllen	
Laufende Nr. des Antrags	<input type="text"/>
(jede Nummer nur einmal vergeben) (max. 3 Ziffern)	
Hat sich die Höhe des Zuschusses geändert?	
<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	
Wenn ja, bitte ausfüllen:	
Datum/Ort	
Unterschrift und Stempel _____	

* Indem Sie dieses Formular ausfüllen, erklären Sie sich damit einverstanden, dass die von Ihnen erhobenen Daten automatisch vom DFJW oder seinen Zentralstellen zur Bearbeitung Ihrer Förderantragstellung und Abrechnung verarbeitet werden. Diese Daten werden nach ihrer Anonymisierung auch zur Erstellung von Statistiken genutzt. Weitere Informationen in Bezug auf die Nutzung ihrer Daten und über die Ihnen diesbezüglich zustehenden Rechte finden Sie auf Seite 4 dieses Formulars.

		Zertifikat DFJW IJL (a)	Zertifikat DFJW SA (b)	Zertifikat DFJW GD (c)	Teile-Tandem Fortbildung	Fortbildung "Schulau- tausch für alle"	Fortbildung "Schulau- tausch als Projekt"	Andere DFJW Fortbildungen
Legende: (a) Zertifikat DFJW IJL = Interkulturelle_r Jugendleiter_in (b) Zertifikat DFJW SA = Sprachanimateur_in (c) Zertifikat DFJW GD = Gruppendolmetscher_in								
Verantwortliche/Verantwortlicher des Projekts								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Funktion								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Leitungsteam / begleitende Lehrkräfte								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Beruf								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
		Gesamt						

Gruppenbegegnungen

Dem Verwendungsnachweis ist „ein detaillierter Bericht über die Durchführung des Projekts, aus dem die Ergebnisse, die Auswertung und die Qualität des Projekts hervorgehen“ (DFJW-Richtlinien 4.2.4.B), beizulegen.

Bitte alle Informationen (Nr. 1-9) auf einem gesonderten Blatt beifügen.

- 1.** Inhalte, Thema, Schwerpunkte.
- 2.** Zielgruppe: Teilnehmende, Zusammensetzung der Gruppe (Alter, Klassenstufe, Niveau in der Fremdsprache, Geschlecht, Jugendliche mit besonderem Förderbedarf etc.).
- 3.** Leitungsteam: Zusammensetzung, Vorbereitung des Programms und der Teilnehmenden.
- 4.** Pädagogische Ziele, besondere Zielsetzungen.
- 5.** Durchgeführtes Programm, pädagogische Mittel und durchgeführte Aktivitäten, Methoden.
- 6.** Sprachliche Kommunikation in der Begegnung.
Wie lief die sprachliche Verständigung ab? Hat eine Sprachanimation stattgefunden?
- 7.** Öffentlichkeitsarbeit. Zeitungsartikel, Dossier etc., bitte ein Exemplar ans DFJW senden.
Blog, Webseite etc., bitte übermitteln Sie die entsprechende URL. Fotos, Videos, bitte CD-Rom oder DVD senden (vgl. DFJW-Richtlinien 4.2.4.B und 4.3.2).
- 8.** Pädagogische Auswertung (Auswertung mit www.i-eval.eu):
 - a.** Was waren die Ziele der Begegnung? Wurden sie erreicht?
Was haben die Teilnehmenden gelernt?
 - b.** Wie hat sich das Gruppenleben entwickelt? Gab es Konflikte? Wie wurde damit umgegangen?
Gab es besondere Vorfälle in dieser Begegnung?
 - c.** Wie wurde die Begegnung mit den Teilnehmenden ausgewertet?
 - d.** Welche Rückschlüsse können gezogen werden? Gibt es langfristige Folgeerscheinungen?
 - e.** Evtl. Zitate der Teilnehmenden
- 9.** Sonstige Informationen

Ausgaben	
müssen mit der Belegliste übereinstimmen	
1. Fahrtkosten (Hin- und Rückreise)	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)**	€
Gesamt 1a - 1b	€
2. Aufenthaltskosten	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)**	€
Gesamt 2a - 2b	€
3. Sonstige Aufwendungen	
a. Sonstige Kosten	€
GESAMTE AUSGABEN	€

Einnahmen						
siehe DFJW-Richtlinien. Müssen mit der Belegliste übereinstimmen.						
I. Beim DFJW beantragter Zuschuss						
1. Fahrtkosten						
TN x Distanz x (0,12 € x Koeffizient) = Maximalreisekostenzuschuss nach DFJW-Richtlinien 4.1.1.1. und Anlage 1. Für die Berechnung der Distanz: Tool auf der DFJW-Internetseite https://www.dfjw.org/fahrtkostenberechnung						
	TN	Tab.satz (0,12 € x Koeff.)	Distanz	Gesamt	oder Pauschale	
a. TN aus D	x		x km	= €		€
a. Leitungsteam D	x		x km	= €		€
b. TN aus F**	x		x km	= €		€
b. Leitungsteam F**	x		x km	= €		€
Gesamt 1a - 1b						€
2. Aufenthaltskosten						
	TN	Zuschuss / Teiln.	Dauer	Gesamt	oder Pauschale	
a. TN aus D	x		x	= €		€
a. Leitungsteam D	x		x	= €		€
b. TN aus F**	x		x	= €		€
b. Leitungsteam F**	x		x	= €		€
Gesamt 2a - 2b						€
3. Sonstige Aufwendungen						
a. Sonstige Kosten						€
ZWISCHENSUMME I						€
II. Sonstige Zuschüsse						
Bitte angeben (Land, Kreis, Gemeinde oder private Zuschussgeber)						
Eigenleistung der TN aus D						€
Eigenleistung der TN aus F**						€
Eigenleistung der Schule aus D						€
Eigenleistung der Schule aus F**						€
ZWISCHENSUMME II						€
GESAMTE EINNAHMEN						€

** Angabe nur bei Drittortbegegnungen notwendig

Einnahmen und Ausgaben müssen ausgeglichen sein.

Die/der Unterzeichner_in (Name der/des Schulleiters_in) _____

Telefon _____ E-Mail _____

versichert die Richtigkeit der gemachten Angaben und bestätigt, dass sie/er die DFJW-Richtlinien zur Kenntnis genommen hat. Sie/er versichert zugleich, mit ihrem/seinem französischen Partner abgesprochen zu haben, dass dieser für das auf Seite 1 bezeichnete Programm keinen eigenen Antrag stellen wird.

Indem Sie dieses Formular ausfüllen, erklären Sie sich damit einverstanden, dass die von Ihnen erhobenen Daten automatisch vom DFJW oder seinen Zentralstellen zur Bearbeitung Ihrer Förderantragstellung und Abrechnung verarbeitet werden. Diese Daten werden nach ihrer Anonymisierung auch zur Erstellung von Statistiken genutzt. Wenn Sie persönliche Daten von Dritten angeben, versichern Sie uns, dass Sie diese weitergeben dürfen und dass diese richtig sind. Ihre Daten werden für eine Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und ausschließlich von dafür zuständigen Bediensteten des DFJW und seiner Partner bearbeitet. Ohne Ihre Einwilligung zur Übertragung dieser Daten wird Ihre Anmeldung unvollständig und somit unzulässig. Gemäß den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes und nach der DSGVO haben Sie folgende Rechte: das Recht auf Auskunft, das Recht auf Berichtigung oder Löschung, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht, sich bei einer Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch uns zu beschweren. Um Ihre Rechte geltend zu machen, können Sie sich entweder per E-Mail an datenschutz@dfjw.org oder postalisch an DFJW, Datenschutzbeauftragter, Molkenmarkt 1, 10179 Berlin wenden.

Ort _____, den _____

Rechtsverbindliche Unterschrift der/des Schulleiters_in und Schulstempel

Dieses Feld ist vom DFJW auszufüllen

Überweisung der Förderung an

Antragstellende Schule

Partnerschule

Andere, präzisieren: _____

Endgültiger Zuschuss: _____ €

Abschlag: _____ €

Restbetrag: _____ € oder Rückzahlung: _____ €

Datum _____ Unterschrift _____